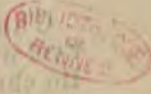




## DISPUT

ETRE EUL LEONARD HAG EUN TREGUERIAT

Var eun ton ancien



**M**AR plich gané'h, celaouit, hac e clâfot cana  
Ur chanson so composet a nevez er bloa-mâ,  
Zo grêt da zaou zen yaouanq o devoa speret mat,  
Ebars eu hostaleri oc'h eva boutaillad,

Al Leonard a c'houlén digant an Tregueriat :  
Lavar din-me, va mignon, ha te so ur pot mat ;  
Evidon-me son agit, ouspen ouu mat e grog,  
Rac souben vad a meus-me, alies te pe yod.

Ha me, eme'n Tregueriat, a so subi a goublou,  
A voar larda va gouzoug gant ar gramboezennou ;  
Va yod a zebrân ivez coulz ha c'houi ;  
Mar oc'h eus c'hoant da gregui, sortiomp eus an ty.

Nonpas, eme'l Leonard, lezomp an traou-se tont,  
Hac evomp ped a vanne da rinça hor gouzoug :  
Ne blich qet din ar gannou, ispicial pa velân  
Va goad o tont da redeç, e teuân da fatica.

Control, eme'n Tregueriat, pa vezân malicet  
Ne rân fors evit guelet va goab sur o redeç ;  
Potret Treguer zo agil, tout oc'h ouzont lampet,  
eus netra ouz o ampech, bian eo o lavrec

Ne choqit qet Leonis gant o bragueyer bras,  
Rac traou eus ar modesta e zint, mar boe biscoas ;  
Neus nicun qer caer guisqet en escopti Treguer  
Evel ma zeo Leonis gant o dillat mezer.

Guir avoac'h a leveres, mat eo sur da rêson ;  
Mezer brao so en Leon, mes grêt in difêçon ;  
Guiscamantchou Leonis a cavàn divalo,  
An trifars eus ar goaset a goz oll o bragou.

C'hui entresoc'h, Tregueris, ho bragueyer so ourlet.  
Evel ma vent mailluret en dro d'ho tiou vorset ;  
Ho chupennou so flanchet, ho tocou so campet,  
Casimant e zoc'h envel demeus ar soudardet.

C'houi entresoc'h, Leonis, oc'h eus rochedennou  
A so grêt evel sier da zouguen sac'hadou ;  
Ho plêo a so biscoulet, ho tocou distroncet  
Da zioñal ho tioucouarn, rac aon vent chasset.

En ân pa ve pardonniou, me a zo bras souezet  
O velet merc'het Treguer penos a zint guisqet ;  
Tont o deus dantelezou en dro d'o c'hoefou bër,  
Tortillet endro d'o bisach evel ur torchouer.

Comzomp a verc'het Leon, dindan o c'hoefon bras,  
Ma vent e mesq Tregueris, n'o defe mui a c'hraç  
Ar panez zo fatigus ouspen ma zint noasus,  
Rac aon bras sur o deveus na vanqe boued d'o zud.

Penevert ma ya Leonis en Treguer da neuta,  
E c'halfac'h derc'hel ho merc'hed er guêr da azeza ;  
D'azeza ha da zansal qen huel vel o fen,  
Rac Leonis zo potret hac a gar an neud goen.

deuso qet Leonis en Treguer da neuta,

Ni hon eus marc'hardourien er guêr ouz o frena,  
Hac o guerz da Leonis, dre ma zint mat ha soupt,  
Rac ar merc'hed a Leon a ne evel neud stoup.

Me vel erfat, va mignon, divalo e parlante,  
Ma vec'h cavat e Leon, c'houi a ve divlêvet,  
Hor merc'hed-ni so agil hac a voar n'em mania,  
Ur gourach vras o deveus pa gommançont facha.

Me voar ervat, va mignon, int un tamic cruel,  
Mes ive n'int qet ceder evel merc'hed Treguer ;  
Tout en o c'havàn rustic dindan o c'hoefou bras,  
Hor merc'hed-ni so ceder ha joaüs o bisach.

Tevel a ri, va mignon, ne c'heus qet tam rêson,  
Birviquen no pezh maouez a escopti Leon :  
Qemer ur plac'h a Dreguer, ha dalc'h-hi en e renq  
A ficho dide crampoez da zebri gant hez trenq.

Pa barlantes a grampoez, ganemp' ni en hor bro  
E zeuz calz a Leonis gant neud dre'r mar'hajon,  
Hac a zaill gant ar c'hrampoez pa ellont o c'havet ;  
Ha c'hoas goude o debri a lip o piziet.

Coll ràn ganet, Tregueriat, n'ellàn mui chom amàn,  
Poan a ra din em c'halon, me meus aoun e zout clàn,  
Ma car LANOÉ imprima hon disbut var paper,  
Ni laqayo da c'hoarzin Qerne, Leon, Treguer.

-Ar son-mâ so composet evit hoc'h amusi,  
Ha nonpas evit ma vezo entrezoc'h fachiri :  
Bezit eta a Dreguer, a Guerne, pe Leon ;  
En em garit etrezoc'h vel a die peb Breton.

Gueschal en em occupet gant calz a chansonniou,  
Ha n'en em genet morse gant follenteziou ;

Rac se oll, mar am c'hredi, prenit peb a chanson,  
Ha canit nos ha mintin deus a greis ho calon.

Pa verc'h e creiz ho labour, occupet heo an de,  
Lezit ho corn ha canit ar chanson v Rao neuze ;  
Nebentoc'h e coust certen ha yac'hussoc'h ouспен  
Cana eguet n'eo fumi nac eva gigoden.

Elec'h ma zeo imprimet an diou chanson gos-ma,  
E vezo cavet unan evit bep deiz ar bloa ;  
Ha ma na vez get avoalc'h, e vezo ajoutet,  
Evit laqat joaüstet etouez ar Vretonet.

D'an nos, pa vs assambllet ar famill goude coan,  
Azeet en dro d'an oalet e qichennic an tân.  
Canit pepini d'e dro ur chanson vran neuze.  
Ha m'en assur e couscot calz guelloc'h goude se.

FIN.



## CHANSON CUPIDON

Var an ton anavezet mat

**T**OSTAIT, tud yaouanq, da glêvet ur chanson  
A nevez composet var sujet Cupidon,  
A me a gonto dêc'h darn demeus an effejou  
A brodu peurvuia ebars er galonou.

Ne oun qet eus petra dout d'er gomparachi ;  
N'eo nep lec'h ha partout gouscoude ec'h èri,  
Nemet ous an avel, a so oll penetrant,  
En so er memes tra etouez an dud yaouanq.

Me zo pet pell amzer e clasq dioual ountà ;  
P'en deus va surprenet, emeus renqet plega,  
An objet a garàn a verit gementse ;  
N'em bije queuz ebet, m'hor bijemp liberte.

Mes allas ! calz a boam am bo da anduri,  
Qent m'am bo ar boneur d'allout e fasseni,  
Mes e creiz va foarniou e teuat da gompren,  
Etouez a brassa drein vez ar gaera rosen.

Pa voan o studia, m'en boa bet ur guentel  
Digant ur mignon din hac am gare fidel,  
Da zioual va c'halon eus an amouroustet,  
Pe biqen plijadur n'am bije var ar bed.

Ebars en amzer ze ne allen qet credi  
E vije'n amitie capabl d'am arèti ;  
Hac a greiz va c'halon me a c'hoarze neuze  
Da guement a zougue chanen au amitie.

Bremà e velàn sclèr, nespèt d'am imprudanç,  
Oun forcet da grèdi dre va experianç :  
Venus na vanq james da veza trionfant :  
Ret eo obrissa, an natur a gommand.

Ma velfes ac'hanòn bremà, va c'hamarad,  
Va c'halon languissant, benze va daoulagad,  
A neonac'het ganén an avis saluter  
A poa bet roet din er guer a Landreguer.

A boan e hall va dorn cundue va fluen,  
Va speret an troublet ha caget a angen,  
Da avis saluter ne yel get eus va speret,  
Mes siouas d'am c'halon, ne meus get e heuillet.

Vel ur c'hareat fleur goloet a louzou,  
Eo carguct va c'halon eus a huanadou :  
Chagrin continuel, abreuvet em glac'har,  
Evel an durzunel pa ve collet he far.

N'en deus den var ar bed na ne vezo biqen.  
A oufe expliqa na qenebeut compren  
Degrer an amitle, pa ve parfetamant  
Unisset a galon entre daou zen yaouanq.

Doctoret a Sorbon hac a Filosofi,  
Rhetoriq, Seminer hac a Theoloji,  
Oll sqient an natur laqet tout en unan  
Da ober an dra-ze a ve tout re vian.

Va c'halon re dener n'ont get hac en allo,  
Hep ranna daou anter o clevet ur c'helo :  
Lavaret e zeus din gant dard va mignonet,  
Emâ ar goal deodou oc'h ober ur boqet.

Da rèi din va-unan ha d'am mestrez da choas ;  
Dont d'en em separi pe gaout evit partach  
Eur boqet o deus grêt eus a beder fleuren .  
Chagrin, melanconi, poan-speret hac angen. }

Arça, teod miserabl ha neo get poent dide  
Lezel pelloc'h en peoc'h hac en tranqilite  
An dud yaouanq er vro da rë o yaouanqis,  
Ha d'en en garout ebars en honestis ?

Partout elec'h ma zes te laça an angen ;  
Goas ont ebars er vro eguet na ze ar vocen ;  
Hac ar c'homzou poezus a roes da bepini,  
Zo capabl da laqat ar vein d'en em zébri.

Entre tad ha buguel, etre ar breur, ar c'hoar,  
Etre ar priedjou te laqa ar glac'har ;  
Mestrou, domestiqet, qerent ha mignonet,  
A greis o flijadur te heus o zeparet.

Cléo ar Speret-Santel o parlant er Scritur,  
E vezo milliguët ar goal deod dinatur,  
Dre ma laqa malis ha separation  
Etre tud a veve ebars en union.

Cléo Sant Yan o parlant en e Apocalips,  
Sant Gregor ha Sant Paul, Doctoret an Ilis,  
A lavar en devo ar goal dêod da bartach,  
A lenn-ont infernal carguet eus a arrach.

Ha c'houi, tud curius, a dremen vit tud fur,  
O clêvet goal dêodou, c'houi guemer plijadur ;  
Lennit pis ar Scritur hac e velfot merqet  
En em rentit coupabl eus aa memes pec'het.

Selaouit Sant Bernard, an abat admirabl,  
Pe Sant Louis, Roue Franç oc'h instrui e vab ;  
Pa zifenne outàn na roje odianç  
Da zroug prezec a zen ebars en e brezanç.

Evit conclusion, deoc'h-u, tud curius,  
Ho pedàn assambles gant an teod bilimus,  
Da guemer va chanson bremàn evit reglen :  
Sotoc'h eguet an den avichou er c'holen.

Quent eguet finissa, d'an objet a garàn,  
Dezi ec'h adressin va c'homzou divezàn :  
Bezit fidel d'ho qer, me vezo d'am hini,  
Birvigen goal deodou na ell hor separi.

Ferm evel ur garer er morous an tourmant,  
Mar bezit din fidel, me zisquelo patant  
En em garimb bepret hon daou a vir galon,  
Desqet d'ar goal deodou a rên dre ar c'hanton.

Ar men fundamental demeure an amitie,  
Hon unisso hon daou dre ar c'hraç a Zoue,  
Speret aoñalc'h oc'h eus evit allout credi  
Ne zeus victor abet na renqer combati.

FIN